

ÉTÉ 2020 • N° 24

# Le Journal

## des Grésouillais



Jean MANGION et Jacques JODAR, doyen du Conseil municipal lors de la prise de fonction du Maire le 26 mai 2020

SAINT-ÉTIENNE DU GRÈS  
Porte des Alpes





**L'Après COVID ...**  
**Cette nouvelle mandature débute dans le contexte particulier d'une crise sanitaire qui s'éternise et face à laquelle nous devons continuer à nous protéger.**

Nous avons, ensemble, construit une réponse à la COVID-19 pour nos écoles, notre marché, nos soignants, l'utilisation de l'espace public... Ce lien, nous nous devons de le renforcer et de le développer. Ensemble, notre rôle sera primordial pour que l'activité, en général, de notre commune puisse reprendre au mieux.

**L'épreuve que nous avons traversée est un révélateur politique.**

Néolibéralisme ou étatisme, laisser-faire économique ou laisser-aller budgétaire, nous ne construirons pas le monde d'après avec des solutions d'avant.

Le Contrat départemental que nous proposerons, dans les semaines qui viennent, à la signature de Martine Vassal, présidente du Département, est porteur de cette volonté.

La volonté d'une prospérité toujours plus équitable, et toujours plus durable, à travers des politiques écologiques de bon sens.

La santé, avec notre future Maison médicale, sera notre priorité.

Les voies cyclables et les parkings d'entrée et de sortie de village seront au cœur de notre projet urbain qui s'attachera à continuer l'amélioration et la sécurisation de nos voies à travers nos lotissements et dans le cœur urbain de Saint-Étienne du Grès.

Vous trouverez tout cela détaillé dans ce journal avec les noms de ceux qui vont tout faire pour le mettre en œuvre.

Vous pouvez compter sur ma pleine détermination et celle de notre équipe au complet pour mener à bien ce projet pour lequel vous nous avez élus, ce dont nous vous remercions du fond du cœur, mais aussi pour vous aider et vous accompagner au mieux avec nos moyens dans cette période de crise.

**Pèr acò faire siéu fisançous dins la capacita nostro d'oubra coutrio au service de noste vilage e di gresouiés\*.**

**Jean Mangion**

Maire de Saint-Étienne du Grès

*\*J'ai, pour cela, pleine confiance dans notre capacité à travailler ensemble au service de notre village et des Grésouillais.*

## > LE PROGRAMME DE MANDATURE

### VALORISATION DU QUARTIER DE LA MAIRIE

Création d'une esplanade pour sécuriser le carrefour avenue de la République-RD99, l'accès à la future Maison médicale, la nouvelle entrée du Marché aux fruits et légumes André Vidau, la traversée vers le Cœur de Village de la piste cyclable « la Méditerranée à vélo-Eurovélo 8 »

### ACCOMPAGNEMENT DE LA MODERNISATION DU MARCHÉ ANDRÉ VIDAU

Construction de 14 000m<sup>2</sup> d'ombrières photovoltaïques sur la partie producteurs du Marché et aménagement d'une halle de près de 1000m<sup>2</sup> pour accueillir des box réfrigérés pour les producteurs et négociants.

### AU SERVICE DES PERSONNES HANDICAPÉES

Poursuite du programme de mise en conformité des bâtiments municipaux pour l'accès des personnes à mobilité réduite après la Mairie, la Maison des Associations, la Bibliothèque.

### PISTE CYCLABLE DE LA MALAUTIÈRE

Un cheminement doux pour irriguer le Cœur de Village (phase 1) pour un accès sécurisé des piétons et cyclistes depuis le quartier de Laurade vers le jardin d'enfants, la maison de retraite, la salle multi-activités, l'école et la place centrale

## PRIORITÉ AUX LOTISSEMENTS

Après la requalification du Cœur de Village, dans le cadre d'un programme pluriannuel, recalibrage du réseau d'eaux pluviales, réhabilitation des réseaux et voiries des lotissements, installation de la fibre très haut débit, passage de l'éclairage public au LED, vidéoprotection

## UNE CONTINUITÉ DE CIRCULATION

En préparation du programme de l'éco-quartier Pomeyrol-Cours de Loup, réalisation de la jonction rue Sabonnadière-chemin du Cours du loup

## CONTINUER A UNIFIER LE CŒUR DE VILLAGE

Finalisation de l'aménagement du haut de l'avenue du Stade dans le style du Cœur de Village : trottoirs, mobilier urbain utilisant la pierre, signalisation, végétalisation

## AMÉNAGEMENT DE L'AVENUE DU STADE

Un cheminement doux pour irriguer le Cœur de Village (phase 2) pour assurer la traversée du village par la piste cyclable «La Méditerranée à Vélo-EV8» et les continuités entre la place Jean Galeron, le boulevard Général de Gaulle et le rond-point du Stade

## REQUALIFICATION DE L'AVENUE MIREILLE - Phase 1

Réhabilitation des réseaux, de la voirie, création de trottoirs, répartition de places de stationnement, passage de l'éclairage public au LED, végétalisation dans le cadre du programme «Des arbres en ville»

## UN PARKING POUR LES VISITEURS PLACE JEAN GALERON

Création d'un parking végétalisé et ombragé à proximité du Cœur de Village avec un équipement d'accueil des cyclistes (toilettes, fontaine, bancs publics), intégration dans le programme «Des arbres en ville»

## PARKING DU BEL ÂGE POUR ANIMER LES COMMERCES

Création d'un parking en Cœur de Village, végétalisé et ombragé, à proximité de la Maison du Bel Âge et des commerces, aménagement d'un parcours de santé «sénior», intégration dans le programme «Des arbres en ville»

## > UNE ÉQUIPE RASSEMBLÉE



### Retrouvez toutes les infos du village

Sur le site Internet : [www.saintetiennedugres.com](http://www.saintetiennedugres.com)

Suivez l'actu sur la page Facebook : [www.facebook.com/saintetiennedugres](https://www.facebook.com/saintetiennedugres)

Journal d'information de la commune de Saint-Étienne du Grès n°24 juillet 2020  
Numéro tiré à 1 400 exemplaires

Directeur de la publication : Jean Mangion / Directeur de la rédaction : Claude Sanchez | Rédaction : Emmanuelle Chavet

Photos : Mairie, IMAG'in Le Grès / M.S / E.C / DR. Photo couverture : M.S ©2020

Conception: Delavega Création / Impression : Print Concept

Place de l'Hôtel de ville 13103 Saint-Étienne du Grès /

Communication@saintetiennedugres.com / [www.saintetiennedugres.com](http://www.saintetiennedugres.com)



## > LA GESTION DE LA CRISE SANITAIRE

**L**'épidémie de coronavirus s'est rapidement propagée sur l'ensemble du territoire, obligeant à prendre des mesures extrêmes pour enrayer son évolution : le confinement de la population. Pour protéger au mieux les Grésouillais tout en poursuivant la gestion quotidienne du village, sans pour autant mettre en danger les employés communaux, la Municipalité de Saint-Étienne du Grès grâce à une cellule de veille, a rapidement pris des initiatives pour répondre aux exigences sanitaires. Avec une adaptation au fur et à mesure des mesures gouvernementales annoncées.

Les conseillers municipaux nouvellement élus se sont mobilisés autour du maire Jean Mangion dans leurs domaines respectifs, sur le terrain, dans le strict respect du protocole sanitaire, comme à distance.

- L'accueil des enfants des personnes indispensables à la gestion de la crise a été organisée aux écoles.
- Les personnes âgées fragiles ou isolées ainsi que les résidents de l'Ehpad ont régulièrement été appelés ou visités. Le portage des repas s'est poursuivi sans interruption.
- Le marché des producteurs de fruits et légumes André Vidau a pu être maintenu après la réorganisation des espaces de vente.
- Les infirmières du village ont pu avoir accès à un local sécurisé pour leur matériel leur permettant de soigner les malades de la COVID-19 à domicile.



- Le soutien moral de population s'est organisé par le biais d'un carnaval des enfants numérique, d'un concours confinement et de l'envoi de dessins d'enfants aux pensionnaires de la « Résidence des Alpilles ».
- Les élus ont effectué des tournées pour distribuer gratuitement plus de 10 000 masques de protection aux habitants et des couturières bénévoles du village ont réalisé des masques lavables.



**Un bel élan de solidarité et de bénévolat.**

**Ce ne sont que quelques exemples parmi tous ceux qui ont rythmé le confinement.**

**Les actions se sont multipliées au fil des semaines et n'ont pu être possibles que grâce à l'engagement et à l'implication de tous les personnels municipaux, des élus et des volontaires qui ont apporté bénévolement leur aide.**

## > LES ÉLECTIONS MUNICIPALES



Le 15 mars 2020, les 1843 électeurs inscrits de Saint-Étienne du Grès ont été appelés à se rendre dans les deux bureaux de vote de la commune pour élire leur nouveau conseil municipal pour les six ans à venir. Une élection à un unique tour puisqu'une seule liste s'est déclarée en préfecture.

*Une organisation modifiée en raison de la COVID-19*

**E**n raison de l'épidémie de coronavirus, des conditions particulières de vote ont été mis en place pour la protéger au maximum les électeurs ainsi que les personnes tenant les bureaux de vote.

Vendredi 13 mars, les Services Techniques grésouillais ont préparé la salle Pierre Emmanuel pour qu'elle puisse accueillir les deux bureaux de vote de la commune : positionnement des isolements pour éviter de toucher le rideau tout en préservant le secret du vote, le cheminement unique entre l'entrée jusqu'à la sortie pour éviter tout contact, le marquage au sol pour respecter les distances de sécurité, les différentes affiches de recommandation, la présence de gel hydroalcoolique pour nettoyer les mains... Tout a pu se dérouler au mieux en fonction de ces étonnantes circonstances.



La liste de Jean Mangion élue pour une nouvelle mandature

La liste « LE GRES 2020 a été élue au premier tour avec 661 voix soit 84,4% des votants.

Le Grès 2020 Un projet de proximité pour un avenir durable	
Inscrits	1843
Votants	783
Absentions	1060
Votes blancs	47

Jean Mangion et ses 18 colistiers remercient tous les Grésouillais qui leur ont renouvelé leur confiance pour poursuivre les projets engagés lors de la première mandature.

En raison des mesures de confinement qui ont été effectives dès le 17 mars, le conseil municipal d'investiture n'a pu avoir lieu que le mercredi 27 mai, dans la salle Pierre Emmanuel



spécialement aménagée avec des mesures strictes de protection sanitaire et avec un public limité à 25 personnes. A cette occasion, Jean Mangion a été élu maire à l'unanimité des conseillers tout comme la liste des cinq adjoints, la délégation de fonction et de signature aux adjoints et aux conseillers municipaux se faisant par arrêté municipal en date du 17 juin 2020.

L'aide technique du Grès en Bandoulière

Seulement 25 personnes auraient pu se tenir dans la salle Pierre Emmanuel réaménagée. Pour permettre à l'ensemble des Grésouillais d'assister au Conseil municipal et par volonté de transparence, le conseil

municipal d'investiture a été filmé et diffusé en direct sur internet. Une réalisation technique complexe qui n'aurait pas été possible sans les connaissances et l'aide informatique apportées par les membres de l'association Le Grès en Bandoulière. Un grand merci à eux !

> POLITIQUE MUNICIPALE

Un budget équilibré et économe

Depuis le Conseil municipal d'installation du 26 mars, les réunions de l'assemblée communale se sont enchaînées pour rattraper le retard administratif lié au confinement et permettre à la commune de reprendre un fonctionnement plus « normal ».

Lors du Conseil municipal du 23 juin, la part belle était donnée aux finances.

Le Conseil a approuvé à l'unanimité le compte de gestion 2019 ainsi que l'arrêt du compte administratif pour l'exercice 2019. Le résultat global s'élève à 1 030 733,53 € (883 164,22€ en fonctionnement et 147 569,31 € en investissement).

Pour Jean Mangion « c'est un résultat satisfaisant voire très satisfaisant, au regard des investissements lancés sur la dernière mandature ».

Il n'y a donc aucune nécessité financière d'augmenter les taux, alors pour la 7<sup>ème</sup> année consécutive, ils ne changeront pas. »

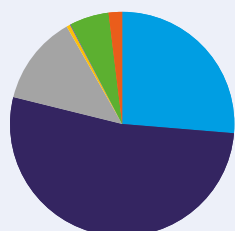
L'annonce faite par le maire ne put que rassurer les Grésouillais au sortir du confinement qui a rudement mis à l'épreuve l'économie locale tout comme les finances communales.

**Le budget primitif 2020 a été voté à l'unanimité : il s'élève à 2 830 000 € en dépenses et recettes de fonctionnement et à 3 298 132 € en dépenses et recettes d'investissement.**

Ce budget réaliste et équilibré permettra de mettre en œuvre de manière sereine la réalisation du programme de la nouvelle mandature dans la mesure où le montant des aides de l'État, de la Région et du Département reste stable ou du moins ne diminue pas fortement.

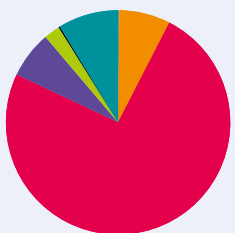
BUDGET DE FONCTIONNEMENT

Dépenses : 2 830 000,00 €



- Charges à caractère général = 26,3%
- Charges de personnel, frais assimilés = 52,5%
- Autres charges de gestion courante = 12,9%
- Charges financières = 0,5%
- Dépenses imprévues = 5,7%
- Virement à la section investissement = 1,9%

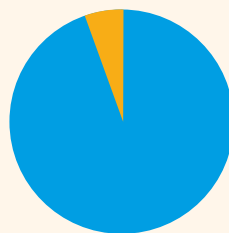
Recettes : 2 830 000,00 €



- Atténuation de charges = 0,2%
- Produits services, domaines et ventes diverses = 7,3%
- Impôts et taxes = 74,5%
- Dotations et participations = 6,8%
- Autres produits de gestion courante = 2,3%
- Produits exceptionnels = 0,2%
- Résultats reporté ou anticipé = 8,7%

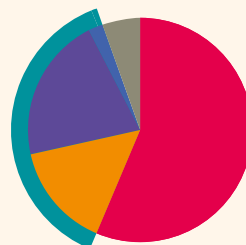
BUDGET D'INVESTISSEMENT

Dépenses : 3 298 132 €



- Dépenses d'équipement = 95%
- Dépenses financières = 5%

Recettes : 3 298 132 €



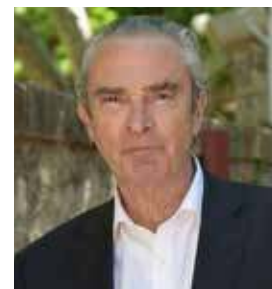
- Subventions d'investissement = 56%
- Recettes Financières = 39%
- Dotations = 18%
- Excédents de fonctionnement = 19%
- Recette d'ordre d'investissement = 2%
- Solde d'exécution reporté = 4%

## > L'ÉQUIPE MUNICIPALE

**Jean MANGION**

**Maire**

Président du Parc naturel régional des Alpilles,  
3<sup>ème</sup> vice-président de la Communauté de communes Vallée des Baux - Alpilles



## ADJOINTS ET CONSEILLERS AVEC LEURS DÉLÉGATIONS



**Claude SANCHEZ**

**1<sup>er</sup> Adjoint**

Communication  
et Numérique



**Inès PRIEUR  
de la COMBLE**

**2<sup>ème</sup> Adjointe**

Santé, Services à la  
population,  
Affaires sociales



**Edgard MARÉCHAL**

**3<sup>ème</sup> Adjoint**

Urbanisme, Prévention  
des risques naturels,  
Gestion du territoire,  
Patrimoine



**Céline CASTELLS**

**4<sup>ème</sup> Adjointe**

Éducation, Enfance,  
Jeunesse, Sports,  
Vie associative



**Yves DURAND**

**5<sup>ème</sup> Adjoint**

Agriculture, Marché  
aux fruits et légumes,  
Forêt, Chasse, Pêche



**Denis ARNOUX**

**Conseiller municipal  
Délégué**

Environnement,  
Développement durable



**Jean-François  
GALERON**

**Conseiller municipal  
Délégué**

Développement  
économique,  
Commerce, Artisanat,  
Tourisme



**Elisabeth RABOUIN**

**Conseillère municipale  
Déléguée**

Tradition, Culture,  
Festivités



**Augustin TEYSSIER**

**Conseiller municipal  
Délégué**

Travaux, Gestion des  
bâtiments communaux



**Catherine VÉRAN**

**Conseillère municipale  
Déléguée**

Sécurité, Prévention de  
la délinquance



**Gérard GALLE**

**Conseiller municipal  
Correspondant  
Défense**

## LES AUTRES CONSEILLERS MUNICIPAUX



**Audrey ALLEMAND**  
Conseillère municipale



**Gérard BLANC**  
Conseiller municipal



**Christiane BOYER**  
Conseillère municipale



**Séverine GANGA**  
Conseillère municipale



**Aurélie ISNARD**  
Conseillère municipale



**Jacques JODAR**  
Conseiller municipal



**Hélène MARTIN**  
Conseillère municipale

## LES GRAND ÉLECTEURS

Ils ont été élus lors du Conseil municipal du 10 juillet et voteront pour les élections sénatoriales le 27 septembre 2020 à Marseille :

*Jean MANGION, Inès PRIEUR DE LA COMBLE, Claude SANCHEZ, Céline CASTELLS, Edgard MARECHAL*

**Suppléants**

*Catherine VERAN, Jean-François GALERON, Elisabeth RABOUIN*

> CE QUI EST FAIT



Chemin piétonnier de Laurade



Amélioration du city parc et du jardin d'enfant



Les porte-affiches «Atribus»



> DANS LES PROCHAINS MOIS : CE QUI VA ÊTRE FAIT



Esplanade de la Mairie et entrée Est du Village

Wifi public + déploiement de la fibre très haut débit



Prolongement de l'EV8 « La Méditerranée à Vélo »,

Construction de la phase 2 de la centrale photovoltaïque



## Un futur étoilé à Saint-Étienne du Grès

**U**n restaurant d'exception vient d'ouvrir ses portes : Eidra en lieu et place de « La Marmite » route de Saint-Rémy.

De subtiles bouchées mariant la qualité des produits des Alpilles et l'inventivité de ses jeunes propriétaires. Aux fourneaux, le « Top Chef » étoilé Mathew Hegarty et la cheffe pâtissière Coline Leenhardt condensent et fusionnent les saveurs en s'inspirant de la nature, de leurs origines du Pacifique (Australie et Nouvelle Calédonie) et surtout du respect de ce que des producteurs locaux passionnés leur donnent à sublimer.

Eidra : 09 75 60 50 92 - [www.eidra-restaurant.com](http://www.eidra-restaurant.com)



## SEPTEMBRE

### • La 44<sup>ème</sup> édition des As en Provence au départ de village

Cette nouvelle édition des 4 Jours des As-en-Provence (Elite Nationale) se tiendra du 3 au 6 septembre prochains avec, au programme, quatre étapes qui rassembleront 16 équipes nationales et internationales. Peut-être l'une des rares courses par étapes amateurs de la fin de saison 2020.

Une nouvelle fois, le départ sera organisé jeudi 3 septembre au départ de Saint-Étienne du Grès pour la première étape de ce grand rendez-vous cycliste, entre le village et Saint-Rémy-de-Provence (149,5 km).

### • Un festival a-part qui se renouvelle... COVID oblige

Ce festival d'art contemporain à ciel ouvert se réinvente chaque année. Pour l'édition 2020 qui se tiendra les 19 et 20 septembre, il a été décidé de modifier le thème 2020 (Tourne-Sol-eil / Graines de Lune) afin de rendre hommage aux soignants, aux malades et aux agriculteurs de la région. Nicolas Daubanes, Samantha Michell, Johanna Martin, Boris Jouanno et Claire Chapuis mais aussi Aurèle et Fabian Dankl poseront leur marque sur les murs du silo d'Alpilles Céréales.

**A découvrir en extérieur à l'occasion des journées du Patrimoine.**

## OCTOBRE

### La Caravane des Alpilles s'installe à Saint-Étienne du Grès

La première édition de ce festival itinérant se déroulera lors du week-end des 3 et 4 octobre 2020 sur tout le territoire des Alpilles. Remontant aux origines du théâtre qui était itinérant, cette caravane ira de village en village pour proposer des rendez-vous originaux, du divertissement et un prétexte pour se retrouver.

Avec un temps fort samedi de 14h à 19h lors d'une déambulation artistique dans le massif des Alpilles au départ du domaine Dalmeran de Saint-Étienne du Grès. Un parcours rythmé par 12 stations, 12 performances artistiques différentes qui magnifieront les lieux choisis.

Dimanche 4, une multitude d'événements musicaux, de chants, spectacles de rue... se dérouleront dans les différents villages de la communauté de communes Vallée des Baux Alpilles. A Saint-Étienne du Grès : samedi, un dîner républicain ouvert à tous (payant sur réservation) et dimanche, un grand spectacle gratuit dans les arènes.

Un événement co-construit par le Théâtre des Calanques, la CCVBA, l'Office du tourisme intercommunal, le Parc naturel régional des Alpilles et les communes partenaires.

**Les spectacles sont gratuits sur réservation auprès de l'Office de tourisme intercommunal : Pour toute information : 04 90 92 05 22**

*Sous réserve de modification selon les directives liées à la COVID-19*

## A vos agendas...

### AOÛT

#### **DIMANCHE 9 AOÛT** **SAINT ELOI**

10h30 Grand-Messe en l'église de Saint-Étienne du Grès

#### **LUNDI 10 AOÛT** **COURSE CAMARQUAISE**

Organisée par l'Association grésouillaise Culture Fêtes et Traditions aux arènes municipales

### SEPTEMBRE

#### **MARDI 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE** **RENTÉE DES CLASSES**

École maternelle, côté fontaine des cyclistes  
École élémentaire, avenue Frédéric Mistral

#### **JEUDI 3 SEPTEMBRE** **4 JOURS DES AS 2020**

1<sup>ère</sup> étape de la 44<sup>ème</sup> édition  
Départ et arrivée place de la Mairie

#### **MARDI 8 SEPTEMBRE** **MUTUELLE DE VILLAGE**

Permanence sur rendez-vous de 9h à 12h, en mairie

#### **VENDREDI 25 SEPTEMBRE** **JOURNÉE NATIONALE D'HOMMAGE AUX HARKIS**

Cérémonie à Mas-Thibert à partir de 17h

### OCTOBRE

#### **SAMEDI 3 ET DIMANCHE 4** **OCTOBRE** **LA CARAVANE DES ALPILLES**

**SAMEDI 14h à 17h**  
Déambulation artistique  
Domaine Dalmeran (gratuit sur réservation au 04 90 92 05 22)

**SAMEDI 20h**  
Banquet républicain

Salle Pierre Emmanuel (payant sur réservation au 04 90 92 05 22)

**DIMANCHE 17h**  
Cirque Artistique  
aux arènes (gratuit sur réservation au 04 90 92 05 22)

#### **MARDI 6 OCTOBRE** **MUTUELLE DE VILLAGE**

Permanence sur rendez-vous de 9h à 12h, en mairie

#### **SAMEDI 10 OCTOBRE** **LE JOUR DE LA NUIT**

Tout savoir sur la lune (programme à venir)

### NOVEMBRE

#### **MERCREDI 11 NOVEMBRE** **COMMÉMORATION DE L'ARMISTICE 1918**

17h à la Stèle du Souvenir  
17h30 au Monument aux Morts

#### **SAMEDI 21 NOVEMBRE** **« UNE NAISSANCE, UN ARBRE »**

à la Chapelle Notre-Dame du Château (à confirmer)

#### **THEÂTRE**

Organisé par l'Association grésouillaise Culture Fêtes et Traditions (programme à venir)  
20h30 salle Pierre Emmanuel

### DÉCEMBRE

#### **DIMANCHE 5 DÉCEMBRE** **JOURNÉE NATIONALE D'HOMMAGE AUX MORTS DE LA GUERRE D'ALGERIE ET DES COMBATS DU MAROC ET DE LA TUNISIE**

11h30 au Monument aux Morts

#### **SAMEDI 12 DÉCEMBRE** **CONCERT DE NOËL**

Organisé par l'Association grésouillaise Culture Fêtes et Traditions salle Pierre Emmanuel

#### **SAMEDI 19 DÉCEMBRE** **LE PETIT NOËL DES GRÉSOUILLAIS**

de 10h à 18h, place centrale

**Vous souhaitez faire paraître des infos dans le numéro 25 de décembre 2020, contactez le Service Communication avant le 6 novembre 2020.**